



## Советы для капитанов судов Как заполнять бланк предварительного извещения о прибытии в порт Pre-Arrival Report (PAR) в режиме оффлайн Система отчёта о прибытии морских судов (Maritime Arrivals Reporting System, MARS) Справочник

Биобезопасность



### Где найти Оффлайн Бланки уведомлений по системе MARS?

Оффлайн Бланки системы MARS для Предварительного извещения о прибытии в порт (PAR), Уведомления о Водяном Балласте (Ballast Water Report), Заявления на не первый въезд в порт (NFP), и Обновлённого Отчета о состоянии здоровья людей на борту (Human Health Update) можно найти на сайте Департамента сельского хозяйства и водных ресурсов MARS-оффлайн-бланки на вебсайте: [agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms).

Пошаговые инструкции подачи (PAR) приведены в Основном руководстве MARS для капитанов судов (MARS Vessel Master User Guide) на сайте: [agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials).

### Когда ими воспользоваться

Пользуйтесь **Оффлайн Бланками**, когда на судне ограничен и/или ненадёжный доступ к интернету. Капитан отправит по эл. почте заполненный информационный файл PAR своему судовому агенту, выбрав опцию «Отправить агенту» в последней секции/вкладке (PAR). Затем агент загрузит файл в систему MARS и подаст **Предварительное извещение о прибытии в порт** в Департамент от вашего имени.

### Как это сделать

- 1 На сайте Департамента нужно открыть соответствующую форму/бланк (или открыть её из вашего эл.письма, если она прикреплена к письму от вашего агента).
- 2 Сохранить копию в формате PDF на своем компьютере, чтобы иметь её под рукой. Важно регулярно проверять вебсайт на обновленные формы, иначе могут возникнуть проблемы с их подачей в MARS.
- 3 Заполнить все графы каждой секции/вкладки Оффлайн Бланка **Предварительного извещения о прибытии в порт (PAR)**. Помните, что поля, обозначенные звёздочкой (\*), являются обязательными для заполнения, а некоторые могут быть заполнены из выпадающего списка. Например: подробности «Посещения последнего международного порта», «Посещения первого и последующих портов» и раздел «Агентства», выбираются из выпадающего списка.

**Pre-Arrival Report**

The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed for a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PAR must be submitted between 05:00 and 12:00 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border.

Required fields identified by \*

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Sanitation | 4. Human Health | 5. Biosecurity | 6. Submit

**Vessel Particulars**

Vessel Name \* IMO \*  Tick this if the vessel has NOT been on IMO  
The IMO must be provided if the vessel has one. Otherwise the Call Sign OR the Registration Official # must be provided.

Call Sign  Registration/Official #  Country of Registry \*

Vessel Type \*  Master's Name \*

Year Built  Gross Tonnage  Net Tonnage

Length (m) \*  Crew Capacity  Passenger Capacity

Cargo Holds  Cargo Decks  Cargo Tanks

Vessel E-mail   
The e-mail provided will be used to send communications to the vessel. Please leave this field blank if the vessel is unable to receive e-mails with attachments.

Next >

## Описание судна

Заполните поля в разделе **Описание судна (Vessel Particulars)** соответствующей информацией.

Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке** и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом.

## Информация о прибытии

Заполните поля в разделе **Информация о прибытии (Arrival Details)** соответствующей информацией.

Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом.

Данные о «**Последнем международном порте прибытия**», «**Первом и последующим портам прибытия**» и раздел «**Агентства**» могут быть заполнены из выпадающего списка. Это неполный список. Если нужного для вас варианта нет, ответ можно напечатать в соответствующем поле. Когда Извещение будет отправляться агентом в систему MARS, агенту будет доступен более обширный список для выбора.

Разделы «**Портовое Агентство**» и «**Биллинговое Агентство**» всегда должны быть заполнены.

**Pre-Arrival Report**

The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed for a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PAR must be submitted between 05:00 and 12:00 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border.

Required fields identified by \*

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Sanitation | 4. Human Health | 5. Biosecurity | 6. Submit

**Arrival Details**

Origin \*  Last International Port of Call \*

**Australian Ports of Call**

**First Australian Port of Call Details**

First Port of Call \*  Arrival/Recharge Date \* Time  Departure Date/Time

Will the vessel berth at the first port of call?  Yes  No  
Answer 'NO' if the vessel will berth at the first port of call. Answer 'NO' if the vessel will ONLY bunkered/refuel or do ship-to-ship transfer away from the berth and not come in to berth at all.

Berth Name  Berth Date  Time

**Subsequent Australian Ports of Call Details**

Intended Australian Itinerary After First Port

Port  Date (DD/MM/YYYY)

**Agency Details** (The Port and the Billing Agency of the first port of call must be provided)

Port Arrival Date

Port Agency  Billing Agency  Crew Change Agency

## Санитарное состояние

Заполните поля в разделе **Санитарная обработка (Sanitation)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом.

Ответы на «**Вид Сертификата**» и «**Порт Выдачи**» могут быть взяты из списка. Это неполный список. Если нужного для вас варианта нет, ответ можно напечатать в соответствующем поле в формате: «**ПОРТ (СТРАНА)**». Когда Извещение будет отправляться агентом в систему MARS, ему будет доступен более обширный список вариантов для выбора.

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Sanitation' tab is selected. The form includes a 'Sanitation Certificate' section with a 'Certificate Type' dropdown menu, 'Port of issue' and 'Date of issue' input fields, and a question: 'Will the vessel require a new Sanitation Certificate?' with 'Yes' and 'No' radio button options. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

## Здоровье людей на борту

Заполните поля в разделе **Здоровье Людей на борту (Human Health)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь дополнительной помощью и советом.

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Human Health' tab is selected. The form includes two questions: '1. Have any persons died on board during the current voyage?' and '2. Have any persons become ill or shown signs of illness in the past 14 days?' Both questions have 'Yes' and 'No' radio button options. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

Ответ «**Да**» на один из вопросов выявит больше вопросов для заполнения. Ответы на все вопросы обязательны.

## Биобезопасность

Заполните поля в разделе **Биобезопасность (Biosecurity)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом.

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Biosecurity' tab is selected. The form includes several questions: '3. Are there any animals (including birds and/or fish) on ship's pets on board the vessel?', '4. Were there any other animals (including birds and/or fish) detected on board the vessel?', '5. Were there any insects, including bees, discovered onboard during the current voyage?', '6. In the past 24 months was the vessel in a Russian Far East Port(s) between 40% 60% and west of 147 E during any period between 1 July and 30 September?', '7. Since the vessel's last inspection in Australia, has the vessel carried any livestock, bulk goods (including grain) or bulk feed (being feed that contains plant or animal, including fish or bird material) in the last 10 voyages?', '8. Has the waste on board the vessel been securely contained in a container or sealed room so that no waste is accessible to animals and there is no leakage?', '9. Do you intend to discharge waste in port?', '10. Will the crew sign off while the vessel is at berth or anchorage in Australian waters?', and '11. Do you intend to discharge ballast in Australian waters?'. Each question has 'Yes' and 'No' radio button options. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

Ответ «**Да**» на некоторые вопросы выявит больше вопросов для заполнения. Ответы на все вопросы обязательны.

## Отправка

Заполните поля в разделе **Биобезопасность (Biosecurity)** соответствующей информацией. Следуйте подсказкам под полями для заполнения, если они появляются на **Оффлайн Бланке**, и зависая стрелкой мыши над соответствующими полями пользуйтесь помощью и советом.

- 1 **Предварительное извещение о прибытии** должно быть отправлено путём нажатия на кнопку «Отправить в Агентство» (**Send to Agency**).
- 2 **Извещение PAR** будет проверено на наличие ошибок.
- 3 Войдите в систему электронной почты.
- 4 Введите электронный адрес **Агентства**.
- 5 Отправьте электронное письмо.



Send to Agency

## Что дальше?

- 1 Ваш агент получит эл. письмо и загрузит бланк **Извещения (PAR)** на сайт MARS.
- 2 Потом ваш агент отправит ваш бланк **Извещения (PAR)** в Департамент. Заметьте, что в системе MARS предусмотрено допустимое отклонение на временные перебои сеанса связи.
- 3 После успешной отправки **Документ о статусе биобезопасности (Biosecurity Status Document, BSD)**, будет отправлен обратной почтой судовому агенту (а так-же капитану судна, где судовой имаил адрес был предоставлен в разделе **Vessel Particulars**). **BSD** содержит директивы по биобезопасности для судна.
- 4 За помощью в поиске судовой информации, вы можете обратиться по телефону в Центр морской государственной координации (Maritime National Coordination Centre, MNCC).
- 5 Ответственность за услуги и стандарт оказания услуг Департамента описаны в Департаменте Сельского Хозяйства и Водных Ресурсов, Уставе клиентских услуг (Client Service Charter), который приведен на сайте [agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter](http://agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter).

ПРИМЕЧАНИЕ: Снимки экрана в этих справочниках актуальны на момент печати и могут выглядеть иначе в системе MARS.



**Контакты:** 1300 004 605  
(Бесплатный звонок в Австралии, на английском языке)

**Вне Австралии** +61 8 8201 6185



[agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels)  
[agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot](http://agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot)  
[maritimencc@agriculture.gov.au](mailto:maritimencc@agriculture.gov.au)

**Facebook:** Australian biosecurity  
**Twitter:** @DeptAgNews